

Konsultacje dotyczące świadczenia usług dla uczniów z mniejszości etnicznych

Wydział ds. osiągnięć mniejszości etnicznych (ang. EMAU) jest centralnym ośrodkiem edukacyjnym władzy lokalnej, który wspiera uczniów z mniejszości etnicznych w szkołach, szczególnie tych, dla których język angielski jest dodatkowym językiem (ang. EAL). Wydział ma na celu podniesienie standardów dla uczniów z mniejszości etnicznych oraz promowanie integracji. W wydziale zatrudnieni są dwujęzyczni asystenci nauczycieli, którzy pracują z pojedynczymi uczniami i specjalistycznymi nauczycielami, którzy to pracują z uczniami i szkolą personel szkolny w celu zaspokojenia potrzeb uczniów, dla których język angielski jest dodatkowym językiem oraz ich rodzin. Dodatkowo, świadczona jest pomoc w zakresie tłumaczeń ustnych i pisemnych.

W przeszłości praca Wydziału ds. osiągnięć mniejszości etnicznych była głównie finansowana z corocznej dotacji Rządu Walijskiego i niewielkich kwot z finansowania samorządowego. Na przestrzeni ostatnich kilku lat poziom finansowania ulegał zmniejszeniu każdego roku. Większość środków przeznaczana jest na wynagrodzenia pracowników. W związku z tym, w miarę zmniejszania się finansowania zmniejszała się również liczba dwujęzycznych asystentów nauczycieli oraz specjalistycznych nauczycieli pracujących dla Wydziału. Jednakże w tym czasie zapotrzebowania na te usługi uległo wzrostowi, ponieważ liczba uczniów z mniejszości etnicznych i uczniów, dla których język angielski jest dodatkowym językiem w szkołach w Swansea stale rośnie. Obecny centralny model świadczenia pomocy uczniom i szkołom nie zaspokaja popytu.

Rząd Walijski wyraził opinię, że pomoc dla uczniów z mniejszości etnicznych nie powinna być postrzegana jako dodatkowa pomoc i że poprzednie ustalenia dotyczące finansowania z dotacji nie spełniają zasady zrównoważonego rozwoju. Władze lokalne zachęca się zatem do zwiększenia współpracy i partnerstwa w celu świadczenia usług w warunkach zwiększonej presji na budżet.

Od kwietnia 2018 r. Rząd Walijski usunął finansowanie z dotacji na te usługi, ale oznajmił, że zapewni pewną kwotę środków pieniężnych, aby pomóc głównym władzom miejskim w przestawieniu się na inne sposoby funkcjonowania. W tym momencie nie ma pewności co do sposobu finansowania od kwietnia 2019 r., ale przewiduje się znaczne zmniejszenie poziomu finansowania. W niedawno rozpowszechnionym piśmie dotyczącym tej kwestii Rząd Walijski wyraził zamiar udzielenia pomocy władzom lokalnym w przygotowaniu się do świadczenia w przyszłości pomocy uczniom z mniejszości etnicznych na szczeblu regionalnym w Walii zgodnie z Krajowym modelem współpracy regionalnej.

Fakty i liczby

W ciągu ostatnich 4 lat liczba godzin pracowników poświęconych na pomoc szkołom zmniejszyła się o **45%**.

Roczny spis szkolny dotyczący liczby uczniów (ang. PLASC) w styczniu 2017 r. dla szkół w Swansea obejmujący uczniów w wieku 3-19 lat zidentyfikował:

- **5,338** uczniów z mniejszości etnicznych (14,6% ogółu uczniów)
- **4,220** uczniów, dla których język angielski jest dodatkowym językiem (11,8% ogółu uczniów)
- **145** języków i dialektów oprócz języka angielskiego i walijskiego

W marcu 2017 r. Wydział ds. osiągnięć mniejszości etnicznych wspierał:

- **68** szkół, w których zgłoszono uczniów, dla których język angielski jest dodatkowym językiem
- Około **2,345** uczniów, dla których język angielski jest dodatkowym językiem (niektórych bezpośrednio, a niektórych we współpracy ze szkołami)
- Około **330** dwujęzycznych uczniów w **10** różnych językach

Obecna struktura kadrowa

Struktura kadrowa – marzec 2018 r.	Liczba	Liczba pracowników w pełnym wymiarze godzin
Kierownik Wydziału ds. osiągnięć mniejszości etnicznych	1	1,0
Starszy kierownik zespołu (w szkole średniej)	1	1,0
Specjalistyczni nauczyciele (6 w szkołach średnich/ 13 w szkołach podstawowych) (w tym 4 kierowników zespołów)	19	14,8
Dwujęzyczni asystenci nauczycieli (ang. BTA) / tłumacze (w tym 3 kierowników zespołu i 1 dwujęzyczny asystent nauczyciela zatrudniony przez organizację 'New Directions' odnośnie osób mówiących po rumuńsku)	16	12,6
Pracownicy zajmujący się danymi, administracją i pracownicy organizacji (ang. A&OA)	3	1,7
W sumie	40	31,1
* Dodatkowo 3 dwujęzycznych asystentów nauczycieli (3 pracowników w pełnym wymiarze godzin) jest zatrudnionych w ramach finansowania programu SRP (Syryjski program przesiedleń) i podlegają oni pod Kierownika Wydziału ds. osiągnięć mniejszości etnicznych, natomiast finansowanie odbywa się w ramach programu 'Ubóstwo i zapobieganie'.		

Koszty	2018 – 19
Wynagrodzenia dwujęzycznych asystentów nauczycieli oraz wynagrodzenia pracowników zajmującymi się danymi, administracją i pracowników organizacji (plus koszty dodatkowe)	£298,800
Wynagrodzenia nauczycieli (plus koszty dodatkowe)	£863,300
Dodatkowe godziny	£3,000
Emerytury	£9,800
Odpowiedzialność ubezpieczeniowa	£5,100
Wydatki na samochód	£3,000
Opłaty za telefon	£3,000
Łącznie	£1,186,000

Co proponuje Rada?

- Współdziałanie z Rządem Walijskim odnośnie propozycji w zakresie współpracy regionalnej i świadczenia usług.
- Funkcjonowanie centralnej usługi, która spełnia zasadę zrównoważonego rozwoju w przyszłości.

- Przejście do modelu, w którym nieduży, centralny zespół doradczy wspierałby wszystkie szkoły, aby zapewnić, że uczniowie z mniejszości etnicznych są integralną częścią szkół i swoich lokalnych społeczności, oraz że są oni w stanie osiągnąć swój potencjał (spójrz na preferowane warianty poniżej).
- Przekazanie szkołom dostępnych, dodatkowych funduszy z Rządu Walijskiego dla uczniów z mniejszości etnicznych z wykorzystaniem formuły.
- Przeniesienie zarządzania dwujęzycznymi asystentami nauczycieli finansowanych z *Syryjskiego programu przesiedleń* do programu *'Ubóstwo i zapobieganie'*.

Preferowany model świadczenia usług

Proponowany model w przyszłości ma ustanowić centralny zespół doradczy składający się z głównego specjalisty i dwóch specjalistów/ doradców ds. wyników pracy. Wszelkie pozostałe środki zostaną skierowane do szkół. Oczekuje się, że personel przeniesie się do Soulbury, warunki zatrudnienia dla Specjalistów ds. poprawy edukacji (ang. EIP) będą miały zastosowanie.

Celem przyszłego modelu świadczenia usług będzie upewnienie się, że uczniowie z mniejszości etnicznych są integralną częścią szkół i swoich lokalnych społeczności, oraz że są oni w stanie osiągnąć swój potencjał. Model świadczenia usług:

- Skupi się na usprawnieniu szkół i budowaniu umiejętności oraz odejście od centralnego modelu świadczenia pomocy uczniom.
- Umożliwi monitorowanie oraz ocenę postępów i osiągnięć uczniów z mniejszości etnicznych.
- Będzie promował pomoc międzyszkolną i dzielenie się najlepszymi praktykami.
- Poprawi wiedzę i umiejętności kadry szkolnej odnośnie pomocy uczniom z mniejszości etnicznych w celu osiągnięcia ich potencjału.
- Rozwinie możliwości szkół do akceptacji różnorodności, aktywnego angażowania uczniów z mniejszości etnicznych oraz współpracy z ich rodzicami/ opiekunami.
- Rozwinie możliwości szkół, aby sprawić by uczniowie z mniejszości etnicznych mieli swój głos.

Przyszły model świadczenia usług zapewni:

- Wsparcie dla szkół, aby mogły same ocenić poziom świadczonej pomocy dla uczniów z mniejszości etnicznych/ uczniów, dla których język angielski jest dodatkowym językiem oraz, aby mogły opracować plany działania.
- Dokumenty pomocnicze i zasoby.
- Wachlarz wsparcia i centralne kursy szkoleniowe.
- Określenie najlepszego sposobu postępowania i wspieranie pomocy międzyszkolnej.
- Ułatwianie współpracy koordynatorów uczniów, dla których język angielski jest dodatkowym językiem.
- Moderację corocznego badania potrzeb uczniów, dla których język angielski jest dodatkowym językiem w ramach Rocznej spisu szkolnego dotyczącego liczby uczniów (ang. PLASC).

Przewiduje się, że wszelkie fundusze zapewniane przez Rząd Walijski uczniom z mniejszości etnicznych oprócz tych wymaganych do pokrycia kosztów centralnego zespołu zostaną przekazane szkołom. Fundusze zostaną wyodrębnione do wykorzystania dla uczniów z mniejszości etnicznych. Nominalna kwota zostanie przekazana wszystkim szkołom w celu budowania umiejętności i na tłumaczenia, a

pozostałe środki finansowe zostaną przydzielone przy pomocy formuły, która uwzględnia liczbę uczniów, dla których język angielski jest dodatkowym językiem, etapy kluczowe oraz poziomy przyjęcia uczniów, dla których język angielski jest dodatkowym językiem.

Proponowana struktura kadrowa i koszty przedstawione są w poniższych tabelach:

Proponowana struktura kadrowa	Liczba pracowników w pełnym wymiarze godzin
Główny specjalista (Skala Specjalistów ds. poprawy edukacji Soulbury, zakres 8-11, plus 3 punkty SPA)	1,0
Specjaliści ds wyników pracy (Skala Specjalistów ds. poprawy edukacji Soulbury, zakres 3-6, plus 3 punkty SPA)	2,0
Całkowita liczba pracowników w pełnym wymiarze godzin	3,0

Koszty	£
Wynagrodzenia kadry (w tym 35,5% koszty stałe)	£185,840
Emerytury	£9,800
Odpowiedzialność ubezpieczeniowa	£5,100
Wydatki na samochód	£3,000
Opłaty za telefon	£1,000
Łącznie	£204,740

Uprzednio rozważane warianty

Oprócz preferowanego wariantu niedużego, centralnego zespołu doradczego, inne warianty zostały przedłożone w przeszłości. Kluczowym czynnikiem przy podejmowaniu decyzji o odrzuceniu wariantów była zasada zrównoważonego rozwoju zawarta w Ustawie o zdrowiu przyszłych pokoleń (Walia) z 2015 r.

- Pozostawienie całego finansowania w gestii władzy lokalnej, aby ustanowić mniejszy, przekształcony zespół centralny z większym naciskiem na usprawnienie szkół i z mniejszym naciskiem na pomoc uczniom niż obecny centralny model. *W kontekście zmniejszającego się finansowania nie byłoby to możliwe po kwietniu 2019 r., oraz nie daje to szkołom żadnej elastyczności w rozwijaniu własnych usług.*
- Pozostawienie około połowy środków na dostarczenie centralnego zespołu doradczego i przekazanie połowy środków szkołom. *W kontekście zmniejszającego się finansowania prawdopodobnie nie będzie to możliwe w przyszłości, co będzie wymagało dalszej restrukturyzacji lub zmniejszenia elastyczności w finansowaniu szkół.*
- Przekazanie całego finansowania szkołom. Władza lokalna nie miałaby możliwości świadczenia pomocy i szkolenia kadry szkolnej, ani aby upewnić się, że świadczenie pomocy uczniom z mniejszości etnicznych/ uczniom, dla których język angielski jest dodatkowym językiem jest spójne i właściwe.

Rada prowadzi konsultacje odnośnie preferowanego wariantu, ale także zachęca do składania wszelkich uwag lub sugestii dotyczących odrzuconych wariantów.

Ocena wpływu na równe traktowanie

Ocena wpływu na równe traktowanie (ang. EIA) została sporządzona. Wykazała ona, że ta propozycja będzie miała pozytywny wpływ na dzieci i młode osoby z

powodu skupienia uwagi na zwiększeniu możliwości wszystkich szkół do doceniania różnorodności i na wspieraniu silnych i pozytywnych relacji między osobami z różnych środowisk. Ocena wpływu na równe traktowanie jest 'żywym' dokumentem i będzie on uaktualniany w procesie konsultacji i wdrożenia wariantu. W celu uzyskania bieżącej kopii oceny wpływu na równe traktowanie prosimy o kontakt na adres mejlowy: education@swansea.gov.uk lub prosimy odwiedzić naszą stronę internetową: www.swansea.gov.uk/emaiconsultation

Pragniemy zrozumieć w jaki sposób te propozycje wpływają na Państwa oraz uzyskać Państwa opinie, abyśmy mogli ukształtować te propozycje i uzgodnić dalszy sposób postępowania:

- Można przekazać swoje uwagi w czasie następujących spotkań konsultacyjnych:

Personel Wydziału ds. osiągnięć 23 kwietnia 2018 r., 15:00 – 17:00, Centrum Obywatelskie, Pokój
mniejszości etnicznych komisyjny nr 1

Dyrektorzy szkół 10 maja 2018 r., 9:00 – 12:00 Canolfan Gorseinon

Rodzice Kwiecień/ maj 2018 r. 16:00 – 18:00, miejsce zostanie
potwierdzone

Uczniowie Poprzez rady szkolne i Forum głosu ucznia w dniu 9 maja 2018 r.,
16:00 – 18:00, miejsce zostanie potwierdzone

- Można wypełnić ankietę na stronie internetowej, która dostępna jest tutaj: www.swansea.gov.uk/emaiconsultation
- Można uzupełnić załączony dokument i wysłać na poniższy adres:

FAO: Mr Rhodri Jones
Education Department
City & County of Swansea
Civic Centre
Oystermouth Road
Swansea
SA1 3SN

- Wszystkie opinie muszą być dostarczone nie później niż 11 maja 2018 r. o godzinie 17:00.
- Dokument konsultacyjny został przetłumaczony na dziesięć głównych języków używanych przez naszych uczniów i ich rodziny. O ile będzie taka możliwość postaramy się przetłumaczyć na inne języki.

Państwa odpowiedź na te konsultacje

Prosimy o uzupełnienie poniższych informacji:

	Zgadzam się z tą propozycją	Nie zgadzam się z tą propozycją	Nie mam zdania
Przekazać dostępne, dodatkowe fundusze szkołom z Rządu Walijskiego na rzecz uczniów z mniejszości etnicznych przy wykorzystaniu formuły.			
Przejsie do modelu niedużego, centralnego zespołu doradczego, który wspiera wszystkie szkoły, aby zapewnić, że uczniowie z mniejszości etnicznych są zintegrowani i osiągają swój potencjał			

Jeśli chcecie Państwo zgłosić wszelkie konkretne uwagi dotyczące propozycji, prosimy dokonać tego w wybranym języku. W przypadku ustnego przekazania uwag prosimy przesłać plik dźwiękowy w postaci MP3 na adres mejlowy: education@swansea.gov.uk.

Prosimy odesłać na adres:

FAO: Mr Rhodri Jones
Education Department
City & County of Swansea
Civic Centre
Oystermouth Road
Swansea
SA1 3SN

Lub drogą mejlową na adres: education@swansea.gov.uk